

**ENGLISH**

**FOR**

**RADIOAMATEURS**

**by**

**IW3HZX**

## **INTRODUZIONE :**

Questa semplice pubblicazione non vuole essere nulla di pretenzioso, ma ha soltanto lo scopo di fornire gli elementi base per chi è completamente a digiuno d'inglese (come me), per poter effettuare un primo QSO. Invito chiunque di voi avesse suggerimenti o eventuali correzioni da proporre di farsi avanti... saranno molto graditi :

**Ps :** uno speciale ringraziamento va a tutti coloro che hanno dato un contributo per realizzare questa piccola dispensa, in particolare Domenico (IK6QGE), Giacomo (IW3IE), Mauro e Dario.

## **LETTERE (pronuncia) :**

### **Alfabeto :**

A	(ei)	J	(gei)	S	(es)
B	(bi)	K	(chei)	T	(ti)
C	(si)	L	(el)	U	(iù)
D	(di)	M	(em)	V	(vi)
E	(i)	N	(en)	W	(dabliu)
F	(ef)	O	(ou)	X	(ex)
G	(gi)	P	(pi)	Y	(uai)
H	(eic)	Q	(chiù)	Z	(zed)
I	(ai)	R	(ar)		

### **Alfabeto Fonetico :**

A	Alfa (alfa)	J	Juliet (giuliet)	S	Sierra (sierra)
B	Bravo (bravo)	K	Kilo (chilo)	T	Tango (tango)
C	Charlie (chali)	L	Lima (lima)	U	Uniform (iuniform)
D	Delta (delta)	M	Mike (maic)	V	Victor (victor)
E	Echo (eco)	N	November (novemba)	W	Whisky (uischi)
F	Foxtrot (focstrot)	O	Oscar (oscar)	X	X ray (ecs rei)
G	Golf (golf)	P	Papa (papa)	Y	Yankee (ienchii)
H	Hotel (hotel)	Q	Quebec (chebec)	Z	Zulu (zulu)
I	India (india)	R	Romeo (romio)		

## **NUMERI : (pronuncia)**

0	Zero	(ziro)	9	Nine	(nain)	18	Eighteen	(eitin)	1000	One thousand	(tausen)
1	One	(uan)	10	Ten	(ten)	19	Nineteen	(naintin)	2000	Two thousand	(tu tausen)
2	Two	(tu)	11	Eleven	(ileven)	20	Twenty	(tuenti)			
3	Three	(tri)	12	Twelve	(tuelv)	30	Thirty	(tirti)	.	Point	
4	Four	(four)	13	Thirteen	(tirtin)	40	Forty	(fourti)			
5	Five	(faiv)	14	Fourteen	(fourtin)	50	Fifty	(fifti)			
6	Six	(six)	15	Fifteen	(fiftin)	60	Sixty	(sicsti)			
7	Seven	(seven)	16	Sixteen	(sicstin)	100	One hundred	(uan andred)			
8	eight	(eit)	17	Seventeen	(seventin)	200	Two hundred	(tu andred)			

## 1. VERIFICA SE LA FREQUENZA E' LIBERA :

Scelta la frequenza su cui trasmettere dovremmo innanzitutto accertarsi che sia effettivamente libera, e quindi ripeteremo due volte

- “E’ OCCUPATA LA FREQUENZA ?”
- “*IS THIS FREQUENCY IN USE, PLEASE ?*”

oppure

- “*IS THIS FREQUENCY OCCUPIED, PLEASE ?*”

dopodichè se non si ottiene alcuna risposta si potrà procedere con la chiamata, altrimenti se risulta occupata qualcuno ci risponderà “STAND BY! THE FREQUENCY IS IN USE (\* IS OCCUPIED)” , e quindi ci scuseremo dicendo “SORRY ! QSY” spostandoci altrove.

(\*) = *IN ALTERNATIVA*

## 2. CHIAMATA :

La chiamata tipica è fondamentalmente molto semplice, e consiste nel ripetere più volte il termine CQ (contrazione dell’inglese SEEK YOU=ti cerco) seguito dal tipo di ricerca che vogliamo fare e dal proprio nominativo (CALL). Come tipo di ricerca si deve intendere p.es la banda oppure la direzione verso cui è rivolta la chiamata.

- “CQ 20, CQ 20, CQ 20 METRI QUI E’ IW3HZX CHE FA CHIAMATA E PASSA ALL’ ASCOLTO, CAMBIO”
- “*CQ TWENTY, CQ TWENTY, CQ TWENTY METERS, (\* THIS IS) IW3HZX (INDIA, WHISKY, THREE, HOTEL, ZULU, X-RAY) (ITALY, WASHINGTON, NUMBER THREE, HONOLULU, ZANZIBAR, XYLOPHON) CALLING CQ AND STANDING BY, OVER*”

oppure

- “*CQ TWENTY, CQ TWENTY, CQ TWENTY METERS, (\* THIS IS) IW3HZX (INDIA, WHISKY, THREE, HOTEL, ZULU, X-RAY) (ITALY, WASHINGTON, NUMBER THREE, HONOLULU, ZANZIBAR, XYLOPHON) CALLING CQ AND LISTENING ( \* TO ANY CALL), OVER*”

(\*) = *SI PUO’ OMMETTERE*

altri esempi di chiamata possono essere

“CQ CONTEST...” chiamata per un contest

“CQ DX...” chiamata DX (cioè rivolta verso paesi lontani, generalmente appartenenti ad un altro continente”

“CQ AFRICA...” chiamata specifica per un paese

“CQ OUTSIDE EUROPE...” chiamata specifica per paesi non europei

“CQ BEAMING JAPAN...” chiamata specifica per il Giappone, nell’ipotesi di aver la possibilità di orientare in quella direzione la propria antenna

esempio di chiamata DX

- *“CQ DX, CQ DX, (\* THIS IS) IW3HZX (INDIA, WHISKY, THREE, HOTEL, ZULU, X-RAY) (ITALY, WASHINGTON, NUMBER THREE, HONOLULU, ZANZIBAR, XYLOPHON) CALLING DX AND STANDING BY (\*\* AND LISTENING), OVER”*

(\*\*) = *IN ALTERNATIVA*

esempio di chiamata specifica ad un paese

- *“CQ TWENTY, CQ TWENTY, CQ TWENTY METERS, (THIS IS) IW3HZX IS CALLING ONLY GERMANY AND STANDING BY”*

mentre se rivolta ad una persona

- *“CQ TWENTY, CQ TWENTY, CQ TWENTY METERS, IW3HZX IS CALLING ONLY F5MNH AND STANDING BY”*

Per non ripetere sempre la stessa chiamata ed in presenza di numerose stazioni che ci rispondono, si può anche optare per una forma abbreviata, del tipo :

- *“THIS IS IW3HZX, QRZ !”*

E' bene ricordarsi di sillabare più volte il proprio nominativo durante la chiamata, alternando al codice fonetico internazionale, altre associazioni di lettere sufficientemente comprensibili, e questo per favorire la ricezione di chi ci ascolta, soprattutto in presenza di forte QSB del segnale :  
Con il termine “OVER” , alla fine del passaggio, si intende l'equivalente di “ROGER” o “CAMBIO”.  
Se siamo in portatile e quindi il nominativo terminerà con il suffisso /P... , lo si tradurrà come “PORTABLE” , es. “IW3HZX PORTABLE ” oppure con il termine STROKE=”tratto” P , quindi “IW3HZX STROKE P”. Idem se si sta trasmettendo da un altro stato, non in portatile, p.es dall'Albania (ZA/IW3HZX), che diventerà “ZA STROKE IW3HZX”. Per quanto riguarda invece una postazione mobile, se si trasmette in macchina lo si tradurrà come MOBILE, se da una nave, MOBILE MARITIME. Quando infine si opererà in QRP si aggiungerà semplicemente il termine QRP subito dopo il nominativo, senza barre o separazioni : es, IW3HZX QRP.

### **3. PER ENTRARE NEL QSO :**

si pronuncia con tono deciso il proprio nominativo nella pausa fra un passaggio e l'altro

- *“IW3HZX (INDIA, WHISKY, THREE, HOTEL, ZULU, X-RAY) !”*

oppure semplicemente le lettere finali p.es “HOTEL, ZULU, X-RAY” (utile soprattutto al fine di velocizzare le operazioni e di spuntarla per primi quando si è in presenza di un forte PILE UP , cioè di più operatori che chiamano contemporaneamente un'altra stazione sulla stessa frequenza , e che quindi si accavallano.

Altra formula meno usata ma comunque utilizzabile è

- *“BREAK !”* traducibile come *“VI CHIEDO DI INTERROMPERE IL QSO”*

e a questo punto chi ha ascoltato ci risponderà :

- “CHI HA CHIESTO L’INTERRUZIONE DEL QSO ?”
- “*WHO IS THE BREAKER ?*”

oppure più semplicemente

- “*QRZ ???*”
- “DI NUOVO ? / PROVA NUOVAMENTE / RIPETI DI NUOVO IL TUO NOMINATIVO”
- “*AGAIN ? / TRY AGAIN ? / MAKE YOUR CALL AGAIN ?*”

ci presenteremo allora,ricordandoci di scusarsi

- “MI SCUSO PER L’INTERRUZIONE MA VORREI PARLARE CON F5MNH PER UN BREVE QSO,SE POSSIBILE”
- “*SORRY FOR BREAKING, BUT I WOULD LIKE TO SPEAK WITH F5MNH FOR A SHORT QSO,IF POSSIBLE*”

per interrompere invece una persona

- “F5MNH,FERMATI UN ATTIMO !”
- “*F5MNH,PLEASE STAND BY !*”

oppure si pronunciano in successione i due nominativi,con il nostro per ultimo

- F5MNH, IW3HZX

#### **4. RINGRAZIAMENTO A CHI CI HA CHIAMATO :**

- “F5MNH (FOXTROT,FIVE,MIKE,NOVEMBER,HOTEL), MOLTE GRAZIE PER LA TUA CHIAMATA”
- “*F5MNH (FOXTROT,FIVE,MIKE,NOVEMBER,HOTEL), THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR CALL*”
- “*F5MNH (FOXTROT,FIVE,MIKE,NOVEMBER,HOTEL), THANK YOU VERY MUCH FOR THE CALL*”

oppure

- “*F5MNH (FOXTROT,FIVE,MIKE,NOVEMBER,HOTEL) , THANK YOU VERY MUCH FOR CALLING ME*”

## 5. RINGRAZIAMENTO A CHI HA RISPOSTO AD UNA NOSTRA CHIAMATA :

all'inizio del passaggio, ricordarsi di anteporre il nominativo del corrispondente

- “F5MNH (FOXTROT, FIVE, MIKE, NOVEMBER, HOTEL), MOLTE GRAZIE PER AVER RISPOSTO ALLA MIA CHIAMATA E BUONGIORNO”
- “F5MNH, *THANK YOU VERY MUCH FOR ANSWERING THE CALL (\* TO MY CALL) AND A VERY GOOD MORNING...*”
- “F5MNH, *THANK YOU VERY MUCH FOR ANSWERING ME AND A VERY GOOD MORNING ...*”

(\*) = *IN ALTERNATIVA*

se qualcuno ci chiama e nel pile up riusciamo a copiare a fatica il suo nominativo o parte di esso diremo :

- “SOLO UN MOMENTO! LE ALTRE STAZIONI SONO PREGATE DI RIMANERE IN ASCOLTO. AVANTI SOLO LA STAZIONE F5. F5... VIENI AVANTI E RIPETI IL TUO NOMINATIVO”
- “*JUST ONE MOMENT ! PLEASE STAND BY THE OTHERS STATIONS. GO AHEAD ONLY STATION F5 ... F5 MAKE YOUR CALL AGAIN ...*”

Ricordarsi che il saluto va sempre riferito all'orario del corrispondente, quindi occhio al fuso :

- “BUONGIORNO”
- “*GOOD MORNING*”
- “BUON POMERIGGIO” (dalle 12:00 fino alle 19:00)
- “*GOOD AFTERNOON*”
- “BUONA SERA” (dalle 19:00 alle 23:00)
- “*GOOD EVENING*”
- “BUONA NOTTE” (a tarda serata)
- “*GOOD NIGTH*”

## 6. PRESENTAZIONE :

E' buona norma, subito dopo i ringraziamenti iniziali, presentarsi con il proprio nome, luogo di residenza ancora una volta sillabandoli con il codice fonetico NATO, chiedendo "QSL ?" o "ROGER ?" alla fine per vedere se il nostro passaggio è stato ricevuto completamente.

- "IL MIO NOME E' ROBERTO"
- "*MY NAME IS ROBERTO*"
  
- "SI PRONUNCIA COME ..."
- "*THAT IS ...ROMEO-OSCAR-BRAVO...*"
- "*LIKE ...ROMEO-OSCAR-BRAVO...*"
- "*I SPELL IT FOR YOU ...ROMEO-OSCAR-BRAVO...*"
  
- "ED IL MIO QTH E' ..."
- "*AND MY QTH IS ...*"
- "*AND MY LOCATION IS ...*"
  
- "IL MIO PAESE E' ..." inteso come stato di appartenenza
- "*MY COUNTRY IS ...*"
  
- "LA MIA REGIONE E' ..."
- "*MY REGION IS ...*"
  
- "LA MIA PROVINCIA E' ..."
- "*MY DISTRICT IS ...*"

oppure

- "E IO VIVO A ..."
- "*AND I LIVE IN ...*"
- "*AND MY LOCATION IS ...*"
  
- "IO VIVO A CIRCA 20 KM DA ..."
- "*I LIVE ABOUT TWENTY KILOMETERS FROM ...*"

- “IO VIVO A CIRCA 20 KM A (NORD/SUD,EST,OVEST) DI ...”
- “*I LIVE ABOUT TWENTY KILOMETERS (NORTH/SOUTH,EAST,WEST) OF ...*”
- “*IO VIVO SULLA COSTA (NORD EST / NORD OVEST / SUD EST / SUD OVEST) DELL’ITALIA, VICINO ALLA CITTA’ DI ...*”
- “*I LIVE ON THE (NORTH EASTERN / NORTH WESTERN / SOUTH EASTERN / SOUTH WESTERN) COAST OF ITALY,CLOSE TO (NEAR TO) THE CITY OF ...*”
- “IL MIO WWL (LOCATOR) E’ ...”
- “*MY LOCATOR IS ...*”

## **7. RAPPORTO D’ASCOLTO :**

Ulteriore passo sarà quello di fornire al nostro corrispondente un’idea precisa di come lo riceviamo :

- “UN SEGNALE MOLTO BUONO DALLA TUA STAZIONE,IL RAPPORTO E’ 5 9+20“
- “*A VERY GOOD SIGNAL FROM YOUR STATION,THE REPORT IS FIVE BY NINE PLUS TWENTY ...*”
- “IL TUO SEGNALE E’ 20 dB SOPRA IL 9”
- “*YOUR SIGNAL IS TWENTY dB OVER NINE*”
- “ANCHE IL TUO SEGNALE E’ 9”
- “*YOUR SIGNAL TOO IS NINE*”
- “DURANTE IL TUO ULTIMO PASSAGGIO,IL TUO SEGNALE VARIAVA DA 5 A 9 ”
- “*DURING YOUR LAST TRANSMISSION YOUR SIGNAL VARIED FROM FIVE TO NINE* “
- “IL TUO SEGNALE E’ STABILE A 9 IN QUESTO MOMENTO”
- “*YOUR SIGNAL IS STEADY ON NINE AT THE MOMENT*”
- “IL TUO SEGNALE E’ (MOLTO) FORTE/DEBOLE”
- “*YOUR SIGNAL IS (\* VERY) STRONG/WEAK*”

(\*) =SI PUO’ OMMETTERE



- “UN SEGNALE DEBOLE DALLA TUA PARTE ...”
- “*A WEAK SIGNAL FROM YOUR SIDE ...*”
- “NEGATIVO : IL TUO SEGNALE E’ TROPPO BASSO ...”
- “*NEGATIVE : YOUR SIGNAL IS TOO LOW ...*”
- “5 9 ANCHE PER TE “
- “*FIVE AND NINE ALSO*”

(\*) = *SI PUO’ OMMETTERE*

- “DEI RUMORI DISTURBANO LA TUA TRASMISSIONE”
- “*SOME NOISES ARE DISTURBING YOUR TRANSMISSION*”
- “ALCUNE STAZIONI STANNO DISTURBANDO LA TUA TRASMISSIONE”
- “*SOMETHING STATIONS ARE DISTURBING YOUR TRANSMISSION*”
- “CI SONO DEI DISTURBI DOVUTI AD ALTRE STAZIONI, ORA”
- “*SOME QRM, NOW*”
- “UN FORTE SEGNALE DA UNA FREQUENZA VICINA HA DISTURBATO LA TUA TRASMISSIONE”
- “*A STRONG SPLATTER DISTURBED YOUR LAST TRANSMISSION*”
- “UN PO’ DI/MOLTO QRM SU QUESTA FREQUENZA ORA”
- “*SOME/A LOT OF QRM ON THIS FREQUENCY AT THE MOMENT*”
- “UNA MODULAZIONE CHIARA E FORTE”
- “*A CLEAR AND STRONG MODULATION ...*”
- “UNA MODULAZIONE DI OTTIMA QUALITA”
- “*A VERY GOOD RADIO QUALITY*”

- “OGGI C’E’ UNA (BUONA/CATTIVA) PROPAGAZIONE”
- “*TODAY THERE IS (GOOD/NO GOOD) PROPAGATION*”
- “IN QUESTO MOMENTO C’E’ DEL QSB SUL TUO SEGNALE E QUINDI NON POSSO DARTI UN RAPPORTO ESATTO”
- “*AT THE MOMENT, THERE IS QSB ON YOUR SIGNAL, SO I CAN’T GIVE YOU A RIGHT REPORT*”
- “TI PASSERO’ IL RAPPORTO DOPO IL TUO PROSSIMO PASSAGGIO”
- “*I WILL PASS YOU A REPORT AFTER YOUR NEXT TRANSMISSION*”
- “*I’M GOING TO PASS YOU A REPORT AFTER YOUR NEXT TRANSMISSION*”
- “F5MNH, COME MI RICEVI?”
- “*F5MNH, HOW DO YOU COPY ME ?*”

## **8. APPARATI ED ANTENNE :**

Descriviamo quindi il nostro shack radio :

- “LE MIE CONDIZIONI DI LAVORO SONO ...”
- “*MY WORKING CONDITION ARE ...*”
- “IL MIO TRASMETTITORE E’ UN ICOM IC-706 MK II G”
- “*MY TRANSCEIVER IS A ICOM IC-706 MK II G*”
- “*STO USANDO UN RICETRASMETTITORE ICOM 706 MK II G*”
- “*I’AM USING A 706 MK II G ICOM TRANSCEIVER ...*”
- “STO TRASMETTENDO CON 10 WATT DI POTENZA”
- “*I’AM TRANSMITTING WITH TEN WATT OUTPUT POWER*”
- “CON UN MICROFONO (DINAMICO/AMPLIFICATO) ...”
- “*WITH A (DYNAMIC/AMPLIFIED) MICROPHONE ...*”

- “E CON UN ANTENNA ...(DIPOLO/INVERTED V/GP/VERTICALE/CANNA DA PESCA/LOOP/MONOBANDA 3 EL/YAGI) ”
- “*AND WITH A DIPOLE ANTENNA*”
- “... *AN INVERTED V ANTENNA*”
- “... *A GROUND PLANE ANTENNA*”
- “... *A VERTICAL ANTENNA*”
- “... *A FISHING POLE ANTENNA*” (la canna da pesca)
- “... *A MAGNETIC LOOP ANTENNA*”
- “... *A THREE ELEMENT MONOBANDER ANTENNA*”
- “... *A FIVE ELEMENT YAGI ANTENNA*”
- “LA MIA ANTENNA E’ UN DIPOLO AUTOCOSTRUITO”
- “*MY ANTENNA IS AN HOME MADE DIPOLE*”
- “ED UN AMPLIFICATORE LINEARE KENWOOD TL922”
- “*AND A KENWOOD TL 922 LINEAR AMPLIFIER*”

## **9. IL TEMPO :**

Una volta aver preso dimestichezza con il frasario di base, potremmo provare a chiedere com’è il tempo :

- “OGGI IL TEMPO E’ BELLO”
- “*TODAY THE WX (si pronuncia DABLIU EX) IS FINE*”
- “*TODAY THE WEATHER IS FINE*”
- “C’E’ IL SOLE E FA CALDO”
- “*IT’S SUNNY AND QUITE HOT*”
- “E’ NUVOLOSO”
- “*IT’S CLOUDY*”

- “NON CI SONO NUVOLE”
- “*NO CLOUDS*”
- “C’E’ UNA (BUFERA / NEBBIA)”
- “*IT’S (STORMY / FOGGY)*”
- “STA (PIOVENDO / NEVICANDO)”
- “*IT’S (RAINING / SNOWING) NOW*”
- “LA TEMPERATURA E’ DI CIRCA 20 GRADI CENTIGRADI”
- “*THE TEMPERATURE IS ABOUT TWENTY DEGREES CENTIGRADE*”
- “COM’E’ IL TEMPO NEL TUO PAESE,PETER ?”
- “*WHAT’S THE WEATHER LIKE IN YOUR COUNTRY,PETER ?*”

inoltre,per quanto riguarda il riferimento ai giorni :

*DOMENICA=SUNDAY*

*LUNEDI’=MONDAY*

*MARTEDI’=TUESDAY*

*MERCOLEDI’=WEDNESDAY*

*GIOVEDI’=THURSDAY*

*VENERDI’=FRIDAY*

*SABATO=SATURDAY*

*OGGI = “TODAY”*

*IERI = “YESTERDAY”*

*DOMANI = “TOMORROW”*

## **10. PASSAGGIO AL CORRISPONDENTE :**

E' buona consuetudine ricordarsi sempre di anteporre il nominativo del corrispondente al proprio, alla fine del passaggio :

- “BENE, A TE DI NUOVO IL MICROFONO F5MNH , IW3HZX CAMBIO !”
- “WELL MIKE BACK TO YOU, F5MNH (FOXTROT, FIVE, MIKE, NOVEMBER, HOTEL), IW3HZX (INDIA, WHISKY, 3, HOTEL, ZULU, X-RAY)”

oppure semplicemente

- “BACK TO YOU F5MNH (FOXTROT, FIVE, MIKE, NOVEMBER, HOTEL), IW3HZX (INDIA, WHISKY, 3, HOTEL, ZULU, X-RAY) OVER !”

e per terminare il QSO

- “OK AMICO, DI NUOVO IL MICROFONO A TE PER IL FINALE ... F5MNH , IW3HZX CAMBIO !”
- “OK MY FRIEND, BACK TO YOU FOR THE FINAL ... F5MNH (FOXTROT, FIVE, MIKE , NOVEMBER, HOTEL) , IW3HZX (INDIA, WHISKY, 3, HOTEL, ZULU, X-RAY) OVER !”

## **11. CAMBIO DI FREQUENZA :**

A volte potrà ritenersi necessario dover cambiare frequenza e quindi diremo al nostro corrispondente, p.es :

- “QSY A 50,135 MHZ”
- “QSY TO 50,135 MHZ”
- “VAI 5 KHZ SOPRA/SOTTO”
- “QSY TO 5 KHZ UP/DOWN”

Se si lavora in split (cioè TX in una frequenza ed RX in un'altra, differenti fra loro di pochi Khz.), è conveniente far seguire alla chiamata la frase “LISTENING TO n KHZ UP/DOWN”, con n uguale allo shift desiderato (p.es 10 o 20 Khz).

- “CQ TWENTY, CQ TWENTY, CQ TWENTY METERS, (\* THIS IS) IW3HZX (INDIA, WHISKY, THREE, HOTEL, ZULU, X-RAY) (ITALY, WASHINGTON, NUMBER THREE, HONOLULU, ZANZIBAR, XYLOPHON) CALLING CQ AND STANDING BY...LISTENING TO 5 KHZ UP/DOWN”

## **12. RICHIESTA RIPETIZIONE INFORMAZIONI :**

Nel caso non riuscissimo a comprendere ciò che ci viene detto dal nostro corrispondente :

- “MI DISPIACE MA NON RIESCO A CAPIRE LE TUE PAROLE”
- “*SORRY BUT I CAN’T UNDERSTAND YOUR WORDS*”
- “SCUSAMI MA HO CAPITO SOLAMENTE UNA PARTE DEL TUO MESSAGGIO”
- “*SORRY,I ONLY GOT A PART OF YOUR MESSAGE*”
- “SCUSAMI MA HO MOLTO QRM E NON HO CAPITO IL NOME DELLA TUA (CITTA’/PAESE/LOCATOR).PUOI RIPETERE GRAZIE?”
- “*SORRY ME.BUT I HAVE MUCH QRM AND I DIDN’T COPY THE NAME OF YOUR (CITY/COUNTRY/LOCATOR).COULD YOU REPEAT PLEASE?*”
- “PUOI RIPETERE DI NUOVO PER FAVORE?”
- “*COULD YOU REPEAT AGAIN,PLEASE ?*”
- “F5MNH,RIESCI AD ASCOLTARMI ?”
- “*F5MNH,DO YOU COPY ME?*”
- “F5MNH,CI SEI ANCORA ?”
- “*F5MNH,ARE YOU STILL IN FREQUENCY ?*”
- “PROVA DI NUOVO AD EFFETTUARE UNA CHIAMATA LUNGA, TI STO SINTONIZZANDO”
- “*PLEASE TRY AGAIN LONG CALL, BECAUSE I’M TUNING YOU !*”

oppure

- “F5MNH,PROVA AD EFFETTUARE UNA CHIAMATA LUNGA,COSI’ORIENTO LA MIA ANTENNA VERSO DI TE ,(NELLA TUA DIREZIONE)”
- “*F5MNH, PLEASE MAKE A LONG CALL,SO I CAN BEAM MY ANTENNA TO YOU (IN YOUR DIRECTION)*”

in alternativa al verbo “TO BEAM” (ORIENTARE),si può anche utilizzare il verbo “TO TURN” (GIRARE) e quindi avremo : I CAN TURN e I’M TURNING,da sostituire nelle frasi precedenti.

Nel caso in cui il corrispondente parlasse troppo velocemente,per farlo rallentare basterà ripetere :

- “PUOI PARLARE PIU’ LENTAMENTE PER CORTESIA ?”
- “*COULD YOU SPEAK SLOWLY,PLEASE ?*”

Se si capisce solo una parte del nominativo del corrispondente (ad esempio,solo la lettera B) :

- “QUALCOSA B,... CAMBIO?”
- “*SOMETHING BRAVO, ... OVER?*”
- “PER FAVORE,RIPETI IL TUO NOMINATIVO COMPLETO”
- “*PLEASE REPEAT YOUR FULL CALL*”
- “*PLEASE MAKE YOUR CALL AGAIN*”

oppure

- “(INIZIA/FINISCE) PER B,... CAMBIO?”
- “*(BEGINNING / ENDING) BRAVO,... OVER?*”

o anche

- “SOLO LA STAZIONE N.RIPETI IL TUO NOMINATIVO COMPLETO,GRAZIE”
- “*ONLY THE STATION NOVEMBER. ,MAKE YOUR FULL CALL AGAIN,PLEASE !*”
- “F5MNH,VIENI AVANTI !”
- “*F5MNH,GO AHEAD !*”
- “*F5MNH,COME AGAIN !*”
- “LA TUA CITTA’ E’ MOSCA ?”
- “*YOUR CITY IS MOSCOW,QUESTION MARK (\* INTERROGATION) ???*”

(\*) = *IN ALTERNATIVA*

oppure

- “LA TUA CITTA’ E’ MOSCA? E’ CORRETTO ?”
- “*YOUR CITY IS MOSCOW, IS IT CORRECT ?*”

“QUESTION MARK” è la traduzione letterale di “?”,cioè,punto di domanda.

Nel caso in cui il nostro corrispondente sbagliasse il nostro nominativo,avremo l’accortezza di farglielo notare con la seguente frase :

- “F5MNH (FOXTROT,FIVE,MIKE,NOVEMBER,HOTEL), TI PREGO DI CORREGGERE IL MIO NOMINATIVO.QUELLO CORRETTO E’ IW3HZX”
- “*F5MNH (FOXTROT,FIVE,MIKE,NOVEMBER,HOTEL), PLEASE CORRECT MY CALL! THAT IS IW3HZX NOT IW3HPX*”

Se alla fine si riesce a copiare l’intero passaggio,si dirà :

- “COMUNQUE HO RICEVUTO IL TUO PASSAGGIO”
- “*NEVERTHELESS I GOT YOUR MESSAGE*”
- “*I UNDERSTOOD YOUR MESSAGE ALL THE SAME*”
- “OK,HO COPIATO TUTTO AL 100 %”
- “*OK,ONE HUNDRED PER CENT COPIED !*”

### **13. RICHIESTA QSL :**

Generalmente è sufficiente dire a fine QSO la frase “QSL VIA ...” specificando al corrispondente la modalità d’invio

- “QSL VIA BUREAU”
- “*QSL VIA THE BUREAU*”
- “QSL SOLAMENTE DIRETTA”
- “*QSL DIRECT ONLY*”
- “QSL SOLO IN FORMATO ELETTRONICO”
- “*EQSL ONLY*”
- “NON HO MANAGER, MANDAMI LA QSL VIA BUREAU”
- “*NO QSL MANAGER,QSL VIA BUREAU IS OK*”

se invece non si desidera ricevere la QSL

- “*NON SPEDIRMI QSL, GRAZIE !*”
- “*NO QSL CARD,PLEASE !*”



in alternativa, sempre per la richiesta

- “MI POTRESTI INVIARE LA TUA QSL GRAZIE ?”
- “*PLEASE, COULD YOU SEND ME YOUR QSL CARD?*”
- “PER FAVORE, DOVE VUOI CHE TI SPEDISCA LA MIA QSL ?”
- “*WHERE DO YOU WANT ME TO SEND MY QSL CARD, PLEASE ?*”
- “SARO’ LIETO DI RICEVERE LA TUA CARTOLINA QSL”
- “*I WILL BE GLAD TO RECEIVE YOUR QSL CARD*”
- “SE VUOI TI SPEDISCO LA MIA QSL VIA BUREAU”
- “*IF YOU WANT, I SEND YOU MY QSL CARD VIA BUREAU*”

#### **14. SALUTI E RINGRAZIAMENTI FINALI :**

Siamo dunque arrivati alla fine del nostro QSO e non rimarrà altro da fare che i saluti finali :

- “TI RINGRAZIO MOLTO PER QUESTO QSO”
- “*I THANK YOU VERY MUCH FOR THIS QSO*”
- “*I THANK YOU VERY MUCH FOR THIS CONTACT*”
- “GRAZIE TANTE PER LA BELLA CONVERSAZIONE
- “*MANY THANKS FOR THE NICE CONVERSATION*”
- “SONO MOLTO CONTENTO PER QUESTO QSO, PERCHE’ E’ LA PRIMA VOLTA CHE COLLEGO IL TUO PAESE”
- “*I’AM VERY HAPPY FOR THIS QSO, BECAUSE I WORKED YOUR COUNTRY FOR THE FIRST TIME*”
- “SPERO DI POTERTI COLLEGARE DI NUOVO IN FUTURO”
- “*I HOPE TO MEET YOU AGAIN IN THE FUTURE*”

oppure

- “CARO PETER,MOLTE GRAZIE PER QUESTO COLLEGAMENTO.SPERO DI COLLEGARTI DI NUOVO E TI AUGURO OGNI BENE SALUTANDOTTI”
- *“DEAR PETER,THANK YOU VERY MUCH FOR THIS CONTACT.I HOPE TO WORK YOU AGAIN AND WISH ALL THE BEST FOR YOU WITH 73”*
- “MOLTE GRAZIE PER QUESTO PIACEVOLE QSO,E’ STATO UN PIACERE INCONTRARTI (PER LA PRIMA VOLTA/DI NUOVO).TI AUGURO BUONI DX E SPERO DI SENTIRTI PRESTO”
- *“MANY THANKS FOR THIS NICE CONTACT,IT WAS A PLEASURE TO MEET YOU (FOR THE FIRST TIME/AGAIN) .I WISH YOU GOOD DX AND I HOPE TO HEAR YOU AGAIN IN THE FUTURE”*

ed ancora

- “I MIEI MIGLIORI SALUTI A TE E ALLA TUA FAMIGLIA.(BUON DIVERTIMENTO /BUONA GIORNATA/BUON WEEK END) E BUONI DX”
- *“MY BEST 73S TO YOU AND YOUR FAMILY.HAVE A NICE (TIME/DAY/WEEK END) AND GOOD DX”*
- *“ALL THE BEST , GOOD LUCK AND GOOD DX”*
- *“I MIEI MIGLIORI AUGURI A TE ED ALLA TUA FAMIGLIA”*
- *“MY BEST WISHES TO YOU AND YOUR FAMILY”*
- “TI AUGURO UN BUON FINE SETTIMANA”
- *“I WISH YOU A VERY NICE WEEK END”*

ed in risposta ai saluti

- “MOLTE GRAZIE.BUONA GIORNATA, 73”
- *“MANY THANKS.HAVE A NICE DAY, 73”*